

Un nouveau langage en apparition

« Ti finik keske tu fé ? koi de 9 ? chniya 7walik, savann.. biz... » Des mots que chacun d'entre nous saisit ou a sûrement tapé pour écrire un sms à un ami ou encore pour discuter sur les forums, msn, skype ou autre logiciels de chat... C'est ce qu'on appelle le langage SMS ; une des conséquences de l'adoption des nouvelles technologies... Vous ne vous êtes jamais posés la question, que signifient ces mots ? Pourquoi cette abréviation ? Pour minimiser le coût du sms en réduisant le nombre de messages ? Par paresse ou par manque de temps ?

Certaines entreprises ont bien compris cette histoire de langage si bien qu'il existe des sites dédiés à la traduction du langage sms ! On commence à parler d'un dictionnaire pour le langage SMS !

D'autres entreprises ont très bien saisi le fait qu'il faut toujours s'adapter au consommateur et communiquer tout en s'ajustant à la cible en question. Ceci est le cas de Tunisie Télécom qui a fait une affiche pour son offre « LOL messenger » en mettant des expressions telles que « finek »... même le mot « lol » fait partie du langage SMS. D'un point de vue « marketing », le choix qu'a fait Tunisie Télécom est excellent dans la mesure où il est toujours avantageux et bénéfique de comprendre les attentes de sa cible, s'ajuster à ses symboles et communiquer là-dessus... Ceci lui permettra de faire véhiculer son message à sa cible (dans ce cas les jeunes) de la manière la plus compréhensible et la plus adéquate possible. Néanmoins, j'arrive pas à m'arrêter à une optique marketing pour ce sujet, parce que sincèrement, je pense que ce langage va énormément contaminer la langue française. Le jour de mon examen de recherche qualitative, je rédigeais très rapidement sur le brouillon quand je me suis rendue compte que j'ai écrit « les partisans de la recherch quali pens ke » et je me suis vite rattrapée !! Le langage SMS se compare à une maladie ou encore une épidémie qui se répand d'une manière spectaculaire.

Nous assistons maintenant à tout un courant qui lutte contre le langage SMS, il existe même des clubs sur internet où les membres manifestent leur insatisfaction et résistance quant à ce phénomène (exemple le site <http://sms.informatiquefrance.com/>)

Revenons au marketing ! Serait-il judicieux pour une entreprise d'adopter une stratégie de marketing tribal en ciblant cette niche constituée par les personnes qui rejettent totalement l'idée du langage SMS ? Par exemple un opérateur de téléphonie mobile pourrait lancer des offres, ou communiquer en se focalisant sur sa résistance à ce langage... Encore pourrait-il proposer une correction automatique du contenu textuel des SMS comme sur word... Personnellement, je trouve que ce langage est beaucoup plus fatal pour les jeunes collégiens et lycéens qui ne sont même pas de bons connaisseurs de la langue française et ses fondements... Une action marketing qui sensibilise des jeunes quant à ce phénomène pourrait toucher aux parents qui se soucient de plus en plus du niveau linguistique de leurs enfants...

Publié par Amira TRABELSI le vendredi 08 février 2008 [marketeuZ.com]